

Troisième consultation des États membres de l'UNESCO sur la mise en œuvre de la Recommandation de 2011 concernant le paysage urbain historique – Glossaire

| | |
|--|---|
| Approche centrée sur le paysage | 2 |
| Approche fondée sur la culture | 2 |
| Conservation urbaine | 2 |
| Contexte | 2 |
| Coopération internationale entre les autorités locales | 2 |
| Coopération nationale et régionale entre les autorités locales | 3 |
| Démarches participatives de prise de décisions | 3 |
| Ensemble / ville historique | 3 |
| Environnement bâti | 3 |
| Local | 4 |
| National | 4 |
| Lieu | 4 |
| Lieux centrés sur l'humain | 4 |
| Patrimoine culturel immatériel | 5 |
| Patrimoine urbain | 5 |
| Patrimoine vivant | 5 |
| Paysage urbain historique | 6 |
| Régional | 6 |
| Territoire urbain | 6 |
| Territoire urbain historique | 6 |
| Valeur culturelle | 6 |
| Valeur universelle exceptionnelle | 7 |

Approche centrée sur le paysage

« L'approche centrée sur le paysage est un cadre permettant de prendre des décisions de conservation à l'échelle du paysage. Elle aide à se prononcer sur l'opportunité de telle ou telle intervention (construction d'une nouvelle route, plantation, etc.) et facilite la planification, la négociation et la mise en œuvre d'activités à l'échelle d'un paysage tout entier. »

Source : Recommandation de 2011 de l'UNESCO concernant le paysage urbain historique, APPENDICE Glossaire de définitions

(D'après l'Union internationale pour la conservation de la nature et de ses ressources (UICN) et le Fonds mondial pour la nature (WWF)).

Approche fondée sur la culture

Stratégie qui identifie les biens culturels (en l'occurrence les territoires urbains historiques avec leurs monuments, leur tissu bâti, leurs espaces urbains, les éléments de leur paysage, leur singularité et leur valeur, mais aussi les musées, les industries culturelles et créatives, les festivals et les événements culturels, le patrimoine culturel immatériel et les moyens de subsistance traditionnels) et met au point des actions pour en faire des vecteurs de développement socioéconomique (dans le cadre de cette enquête, voir la section 1.6 « intégrer une approche fondée sur la culture au développement des territoires urbains historiques »).

Conservation urbaine

« La conservation urbaine ne se limite pas à la préservation de bâtiments isolés. Elle envisage l'architecture comme l'un des éléments du cadre urbain global, ce qui en fait une discipline complexe aux multiples facettes. Par définition, donc, la conservation urbaine est au cœur même de l'aménagement urbain. »

Source : Recommandation de 2011 de l'UNESCO concernant le paysage urbain historique, APPENDICE Glossaire de définitions

Contexte

« Le contexte d'une construction, d'un site ou d'un secteur patrimonial se définit comme étant l'environnement immédiat ou distant qui participe ou contribue à sa signification et à sa singularité. »

Source : Déclaration de Xi'an de l'ICOMOS sur la conservation du contexte des constructions, des sites et des secteurs patrimoniaux (2005), paragraphe 1.

Coopération internationale entre les autorités locales

Participation de municipalités et d'autres parties prenantes à des programmes internationaux de partage de connaissances et de planification d'actions, entre autres.

Coopération nationale et régionale entre les autorités locales

Participation de municipalités et d'autres parties prenantes à des programmes nationales et régionales de partage de connaissances et de planification d'actions, entre autres.

Démarches participatives de prise de décisions

Les démarches participatives de prise de décisions sont « des méthodes spécifiques employées pour assurer une participation active de tous les membres d'un groupe à la prise de décisions. Cette approche peut être utilisée pour la plupart des problématiques et vise à impliquer équitablement toutes les parties prenantes. L'objectif premier est d'encourager des discussions productives donnant naissance à des solutions positives. »

Source : [Participatory Processes Methods \(world-changers.org\)](http://www.world-changers.org)

(traduit de l'original en anglais)

Ensemble / ville historique

« On entend par « ensemble historique ou traditionnel » tout groupement de constructions et d'espaces y compris les sites archéologiques et paléontologiques constituant un établissement humain en milieu urbain comme en milieu rural, dont la cohésion et la valeur sont reconnues du point de vue archéologique, architectural, historique, préhistorique, esthétique ou socioculturel. Parmi ces « ensembles » qui sont d'une très grande variété, on peut distinguer notamment les sites préhistoriques, les villes historiques, les quartiers urbains anciens, les villages et hameaux ainsi que les ensembles monumentaux homogènes, étant entendu que ces derniers devront le plus souvent être conservés dans leur intégrité. »

Source : Recommandation de 1976 de l'UNESCO concernant la sauvegarde des ensembles historiques ou traditionnels et leur rôle dans la vie contemporaine, paragraphe 1.

Environnement bâti

« L'environnement bâti désigne les ressources et infrastructures anthropiques (par opposition aux ressources naturelles) destinées à soutenir l'activité humaine, telles que les bâtiments, les routes, les parcs et autres aménagements. »

Source : Recommandation de 2011 de l'UNESCO concernant le paysage urbain historique, APPENDICE Glossaire de définitions

Local

Au niveau municipal, ou au niveau de la ville ou de l'établissement humain. Dans le cas des biens du patrimoine mondial, en fonction de leur taille par rapport au reste de la ville, ce terme peut aussi signifier « au niveau du site ».

National

Au niveau d'un pays.

Lieu

« Territoire défini géographiquement. Il peut inclure des éléments, des objets, des espaces et des vues. Il peut avoir des dimensions matérielles et immatérielles. Le concept de lieu a une interprétation large incluant des caractéristiques naturelles et culturelles. Un lieu peut être plus ou moins vaste : monument commémoratif, arbre, bâtiment individuel ou groupe de bâtiments, site associé à un événement historique, ensemble urbain, paysage culturel, jardin, site industriel, épave, site archéologique, monument mégalithique, route, point de rassemblement communautaire, site sacré ou religieux, etc. »

Source : Charte d'ICOMOS Australie pour la conservation de lieux et des biens patrimoniaux de valeur culturelle (Charte de Burra), article 1.1.

(traduit de l'original en anglais)

Lieux centrés sur l'humain

Lieux conçus et gérés en tenant compte des besoins, des comportements et des activités des individus, entre autres, avec pour objectif principal le bien-être de ces derniers.

« L'UNESCO croit fermement qu'une approche centrée sur l'humain, basée sur un respect mutuel et sur un dialogue ouvert entre les cultures, peut mener à un développement durable inclusif et pérenne. Nos villes, qui abritent aujourd'hui la majorité de la population mondiale, ont tout particulièrement besoin d'une telle approche du développement qui place les individus, leurs décisions et leurs libertés au premier plan. » Source : [Culture : futur urbain ; rapport mondial sur la culture pour le développement urbain durable](#), UNESCO, 2016, p. 130, UNESCO, 2016, p. 130

« Pour garantir des villes durables et répondre aux aspirations des habitants, ceux-ci et leur bien-être doivent être au centre des initiatives de développement local. La culture doit être étroitement associée aux transformations physiques et sociales des villes, pour améliorer la qualité de vie. » Source : [Culture : futur urbain ; rapport mondial sur la culture pour le développement urbain durable](#), UNESCO, 2016, p. 132

Patrimoine culturel immatériel

« [P]ratiques, représentations, expressions, connaissances et savoir-faire – ainsi que les instruments, objets, artefacts et espaces culturels qui leur sont associés – que les communautés, les groupes et, le cas échéant, les individus reconnaissent comme faisant partie de leur patrimoine culturel. Ce patrimoine culturel immatériel, transmis de génération en génération, est recréé en permanence par les communautés et groupes en fonction de leur milieu, de leur interaction avec la nature et de leur histoire, et leur procure un sentiment d'identité et de continuité, contribuant ainsi à promouvoir le respect de la diversité culturelle et la créativité humaine. »

Source : Convention de 2003 de l'UNESCO pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel, article 2.

Patrimoine urbain

Ensemble des éléments des territoires urbains ou de l'environnement urbain bâti ayant de la valeur pour les générations passées, présentes et futures.

« Le patrimoine matériel urbain comprend trois grandes catégories :

- le patrimoine monumental d'une valeur culturelle exceptionnelle ;
- les éléments du patrimoine qui, sans offrir de valeur exceptionnelle, sont présents de manière cohérente et en abondance relative ;
- les nouveaux éléments urbains à prendre en considération (par exemple) :
 - le bâti urbain ;
 - les espaces ouverts : rues, espaces publics ouverts ;
 - les infrastructures urbaines : réseaux et équipements physiques. »

Source : Recommandation de 2011 de l'UNESCO concernant le paysage urbain historique, APPENDICE Glossaire de définitions, « Patrimoine urbain » (d'après le projet SUIT - *Sustainable development of Urban historical areas through an active Integration within Towns* – rapport de recherche no 16 (2004) de l'Union européenne)

Patrimoine vivant

« Le terme « patrimoine vivant » est associé aux « communautés » et à la « continuité » des traditions et pratiques. »

Pour plus d'informations, voir « Patrimoine culturel immatériel »

Source : ICCROM, [PCA15_Annexe 1 \(iccrom.org\)](https://www.iccrom.org/fr/annexe-1)

(traduit de l'original en anglais)

Paysage urbain historique

« 8. Le paysage urbain historique s'entend du territoire urbain conçu comme la résultante d'une stratification historique de valeurs et d'attributs culturels et naturels, dépassant les notions de « centre historique » ou d'« ensemble historique » pour inclure le contexte urbain plus large ainsi que son environnement géographique.

9. Ce contexte plus large comprend notamment la topographie, la géomorphologie, l'hydrologie et les caractéristiques naturelles du site ; son environnement bâti, tant historique que contemporain ; ses infrastructures de surface et souterraines ; ses espaces verts et ses jardins ; ses plans d'occupation des sols et son organisation de l'espace ; les perceptions et les relations visuelles ; et tous les autres éléments constitutifs de la structure urbaine. Il englobe également les pratiques et valeurs sociales et culturelles, les processus économiques et les dimensions immatérielles du patrimoine en tant que vecteur de diversité et d'identité. »

Source : Recommandation de 2011 de l'UNESCO concernant le paysage urbain historique, paragraphes 8 et 9.

Régional

Relatif aux régions sous-nationales qui composent un pays (État, province, région autonome, canton, land ou tout autre subdivision territoriale correspondant à un niveau de division administrative sous-nationale).

Territoire urbain

Ville ou établissement où des communautés humaines s'organisent pour élaborer des infrastructures et des services partagés (et qui peut inclure une ou plusieurs administrations locale ou municipalités).

Territoire urbain historique

« Les territoires urbains historiques, grands et petits, incluent les métropoles, les villes et les centres ou quartiers historiques, ainsi que leur environnement naturel et bâti. Outre leur importance en tant que documents historiques, ces territoires incarnent les valeurs propres aux cultures urbaines traditionnelles. »

Source : Charte de Washington de l'ICOMOS pour la sauvegarde des villes historiques (1987)

Valeur culturelle

« Par valeur culturelle on entend valeur esthétique, historique, scientifique, sociale ou spirituelle pour les générations passées, présentes ou futures. La valeur culturelle est incarnée par le lieu lui-même, par sa matière, par son contexte, par son usage, par ses associations, par ses significations, par ses documents et par les lieux et objets qui y sont associés. Les lieux et les biens patrimoniaux peuvent porter une diversité de valeurs selon les individus et les groupes. »

Source : Charte d'ICOMOS Australie pour la conservation de lieux et des biens patrimoniaux de valeur culturelle (Charte de Burra, 2013), article 1.2 (traduit de l'original en anglais)

Valeur universelle exceptionnelle

« La valeur universelle exceptionnelle signifie une importance culturelle et/ou naturelle tellement exceptionnelle qu'elle transcende les frontières nationales et qu'elle présente le même caractère inestimable pour les générations actuelles et futures de l'ensemble de l'humanité. A ce titre, la protection permanente de ce patrimoine est de la plus haute importance pour la communauté internationale toute entière. Le Comité définit les critères pour l'inscription des biens sur la Liste du patrimoine mondial. »

Source : Orientations devant guider la mise en œuvre de la *Convention du patrimoine mondial*, 2021, paragraphe 49